

ESPAÑOL

Elemento de base "push-in" para insertar interruptores de protección de aparatos

1. Descripción del producto

- Módulo para montaje sobre carril para carril simétrico TH35 según DIN 60715
- 1 polo
- Para insertar interruptores de protección de aparatos CB TM.../ CB E....

2. Advertencias de seguridad

Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado. Antes del montaje, controlar desperfectos externos del aparato. En caso de encontrar un daño, no se debe montar el aparato ni ponerlo en funcionamiento. En caso de intervenciones en aparato y modificaciones del mismo que no sean conformes uso previsto, pierde cualquier derecho de garantía.

⚠ Para CB TM..., debe asegurarse de que una posible corriente de cortocircuito no supere las corrientes indicadas.

1 polo	300 A AC	600 A DC
2 polos	600 A AC	600 A DC

3. Instalación

La instalación y la puesta en servicio sólo deben ser efectuadas por personal especializado con una cualificación adecuada. Durante estos trabajos, deberán tenerse en cuenta las normas específicas del país.

4. Esquema de dimensiones (2)

5. Conexión (5)

- Deben tenerse en cuenta las secciones de conexión y las denominaciones de los contactos.
- Emplee cables de conexión rígidos o flexibles.

1:	Alimentación
2.1 / 2.2:	Distribución de energía
①	Control IN+
②	Reset IN+
③	Estado OUT

5.1 CB TM ... (3)

11, 12, 14: Contacto conmutado

6. Puentes del elemento de base (4)

Posibilidades de puenteado de los contactos 1, 11 y 12.

7. Codificación

Se recomienda codificar el interruptor de protección y el elemento de base. (6)

8. Extraer el conector (7)

ITALIANO

Elemento base Push-in per l'alloggiamento di interruttori di protezione

1. Descrizione prodotto

- Modulo guide per guide di montaggio TH35 a norma DIN 60715
- 1 polo
- Per l'alloggiamento di interruttori di protezione CB TM.../ CB E....

2. Indicazioni di sicurezza

L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da specialisti dell'elettronica autorizzati. Prima del montaggio è necessario accertarsi che il dispositivo non presenti danni esterni. Qualora venga riscontrato un danno, il dispositivo non deve essere montato e messo in servizio. In caso di interventi che violino le disposizioni e di modifiche all'apparecchio, decade il diritto alla garanzia.

⚠ Assicurarsi che con CB TM... una possibile corrente di corto circuito non superi i valori di corrente indicati.

1 polo	300 A AC	600 A DC
2 poli	600 A AC	600 A DC

3. Installazione

L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni devono essere rispettate le norme specifiche del paese.

4. Disegno quotato (2)

5. Collegamento (5)

- Rispettare le sezioni di connessione e le denominazioni dei contatti.
- Utilizzare cavi di collegamento rigidi o flessibili.

1:	Alimentazione
2.1 / 2.2:	Distribuzione di energia
①	Control IN+
②	Reset IN+
③	Stato OUT

5.1 CB TM ... (3)

11, 12, 14: Contatto di scambio

6. Ponticellamento dell'elemento base (4)

Posibilità di ponticellamento dei contatti 1, 11 e 12.

7. Codifica

Si consiglia di eseguire la codifica dell'interruttore di protezione e dell'elemento base. (6)

8. Estrarre la spina (7)

FRANÇAIS

Élément de base Push-in accueillant les disjoncteurs de protection des appareils

1. Description du produit

- Module sur profilé pour profilé TH35 selon DIN 60715
- 1 pôles
- Accueil des disjoncteurs de protection des appareils CB TM.../ CB E....

2. Consignes de sécurité

Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.

Avant montage, il convient de contrôler que l'appareil n'a subi aucun dommage extérieur. Si un dommage est constaté, l'appareil ne doit pas être monté ni mis en service. En cas d'intervention et de modifications ne respectant pas les normes sur l'appareil, le droit de garantie du constructeur est nul.

⚠ S'assurer pour CB TM... qu'un courant de court-circuit éventuel ne puisse pas dépasser les courants indiqués.

1 pôle	300 A AC	600 A DC
2 pôles	600 A AC	600 A DC

3. Installation

L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Dans cette optique, les prescriptions nationales doivent être respectées.

4. Dessin coté (2)

5. Raccordement (5)

- Respecter les sections raccordables et la désignation des contacts.
- Utiliser des câbles de raccordement rigides ou souples.

1:	Alimentation
2.1 / 2.2:	Distribution d'énergie
①	Control IN+
②	Reset IN+
③	Status OUT

5.1 CB TM... (3)

11, 12, 14: Contact inverseur

6. Pontage de l'élément de base (4)

Possibilité de pontage des contacts 1, 11 et 12.

7. Détrompage

Il est recommandé de détromper le disjoncteur et l'élément de base. (6)

8. Retirer le connecteur mâle (7)

ENGLISH

Push-in base element for accommodating device circuit breakers

1. Product description

- DIN rail module for TH35 DIN rails according to DIN 60715
- 1-pos.
- For accommodating CB TM.../ CB E.... device circuit breakers

2. Safety notes

Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician. Prior to installation, the device must be checked for external damage. If any damage is detected, the device must not be installed or started up.

The warranty is invalid if the device is tampered with in any way.

⚠ With CB TM... it must be ensured that a short-circuit current which might occur does not exceed the specified currents.

1-pos.	300 A AC	600 A DC
2-pos.	600 A AC	600 A DC

3. Installation

Installation and startup must only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

4. Dimensional drawing (2)

5. Connection (5)

- Observe the connection cross sections and the contact designations.
- Use rigid or flexible connection leads.

1:	Supply
2.1 / 2.2:	Power distribution
①	Control IN+
②	Reset IN+
③	Status OUT

5.1 CB TM ... (3)

11, 12, 14: PDT contact

6. Base element bridges (4)

Bridging options for contacts 1, 11 and 12.

7. Coding

Coding of the circuit breaker and the base element is recommended. (6)

8. Remove the plug (7)

DEUTSCH

Push-in-Basiselement zur Aufnahme von Geräteschutzschaltern

1. Produktbeschreibung

- Tragschienenmodul für Profilschiene TH35 nach DIN 60715
- 1-polig
- Zur Aufnahme von Geräteschutzschaltern CB TM.../ CB E....

2. Sicherheitshinweise

Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden. Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigungen zu kontrollieren. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht montiert und in Betrieb genommen werden. Bei bestimmungswidrigen Eingriffen und Veränderungen am Gerät erlischt der Gewährleistungsanspruch.

⚠ Es ist sicherzustellen, dass bei CB TM... ein möglicher Kurzschluss-Strom die angegebenen Ströme nicht überschreitet.

1-polig	300 A AC	600 A DC
2-polig	600 A AC	600 A DC

3. Installation

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

4. Maßbild (2)

5. Anschluss (5)

- Beachten Sie die Anschlussquerschnitte und die Kontaktzeichnungen.
- Verwenden Sie starre oder flexible Anschlussleitungen.

1:	Einspeisung
2.1 / 2.2:	Energieverteilung
①	Control IN+
②	Reset IN+
③	Status OUT

5.1 CB TM ... (3)

11, 12, 14: Wechslerkontakt

6. Brücken des Basiselementes (4)

Brückungsmöglichkeiten der Kontakte 1, 11 und 12.

7. Kodierung

Es wird eine Kodierung des Schutzschalters und des Basiselementes empfohlen. (6)

8. Stecker ziehen (7)

DE Betriebsanleitung für den Elektroinstallateur

EN Operating instructions for electrical personnel

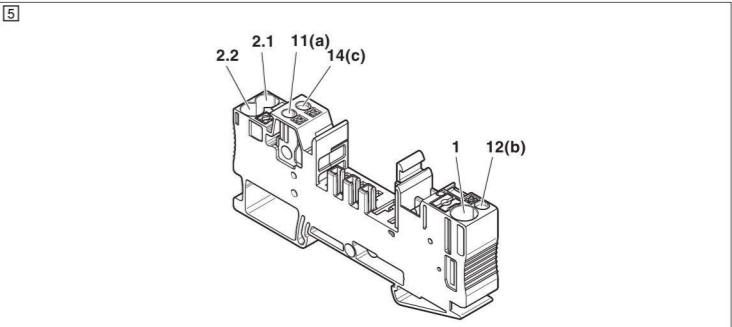
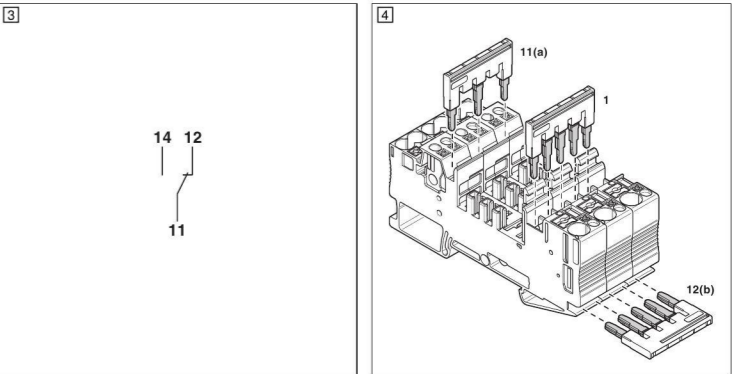
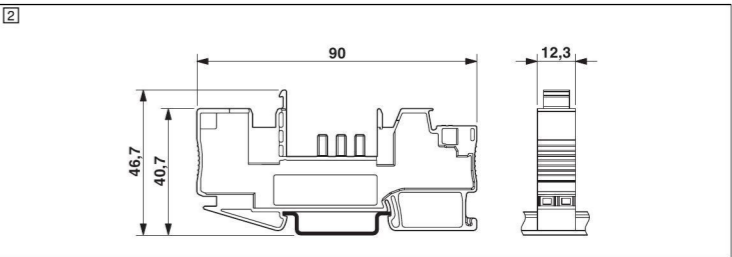
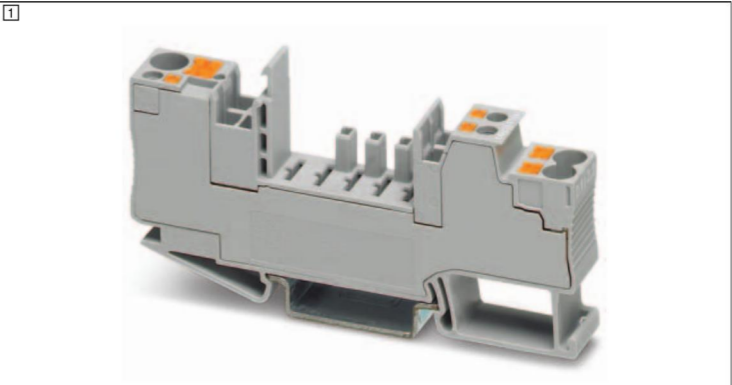
FR Manuel d'utilisation pour l'électricien

IT Istruzioni per l'uso per l'elettricista installatore

ES Manual de servicio para el instalador eléctrico

CB 1/6-2/4 PT-BE

2800929



1	12 mm	0.5 - 6 mm ² AWG 20-10				
2.1 / 2.2	8 mm	0.25 - 6 mm ² AWG 24-10	0.2 - 4 mm ² AWG 24-12			
11(a)/12 (b), 14 (c)	8 mm	0.14 - 1.5 mm ² AWG 26-16	0.14 - 1 mm ² AWG 26-18	0.14 - 1.5 mm ² AWG 26-16		

	a	b	c
CB E...NO		GND	
CB E...NC			
CB E...S-C	Control IN+ ①		Status OUT ③
CB E...S-R	Reset IN+ ②		Status OUT ③

Datos técnicos	
Datos eléctricos	
Capacidad de corriente	máx. en puenteado doble
Tensión transitoria de dimensionamiento	
Datos generales	
Índice de protección	
Clase de combustibilidad según UL 94	
Temperatura ambiente (servicio)	
Normas/disposiciones	

Dati tecnici	
Dati elettrici	
Carico di corrente ammesso	máx. con ponticellamento doppio
Tensione impulsiva di dimensionamento	
Dati generali	
Grado di protezione	
Classe di combustibilità a norma UL 94	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Norme/disposizioni	

Caractéristiques techniques	
Caractéristiques électriques	
Capacité de charge	máx. en cas de pontage double
Tension de choc assignée	
Caractéristiques générales	
Indice de protection	
Classe d'inflammabilité selon UL 94	
Température ambiante (fonctionnement)	
Normes/prescriptions	

Technical data	
Electrical data	
Current carrying capacity	máx. for double bridging
Rated surge voltage	
General data	
Degree of protection	
Inflammability class according to UL 94	
Ambient temperature (operation)	
Standards/specifications	

Technische Daten	
Elektrische Daten	
Strombelastbarkeit	máx. bei Doppelbrückung
Bemessungsstoßspannung	
Allgemeine Daten	
Schutzart	
Brennbarkeitsklasse nach UL 94	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Normen/Bestimmungen	

32 A
41 A
4 kV
IP30
V0
-30 °C ... 60 °C
IEC 60947-7-1

中文

用于安装设备断路器的直插式基座


1. 产品说明

- 用于 TH35 的 DIN 导轨模块，符合 DIN 60715
- 1 芯
- 用于安装 CB TM.../ CB E.... 设备断路器

2. 安全提示

该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的 电工完成。在安装前，务必检查设备外部有无破损。如果有任何破损，设备就不能安装和调试。

如果设备有任何形式的损伤，该担保就不生效。

 带有 CB TM... 必须确保可能出现的短路电流不超过给定电流。

1 位	300 A AC	600 A DC
2 位	600 A AC	600 A DC

3. 安装

仅专业电气人员可进行相关安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

4. 尺寸图 (图)

5. 连接 (图)

- 请遵守接线容量及连接标志。
- 使用刚性或柔性连接导线。

1:	电源
2.1 / 2.2:	电源分配
①	IN+ 控制
②	Reset IN+
③	OUT 状态

5.1 CB TM ... (图)

11, 12, 14: PDT 触点

6. 基座桥接件 (图)

用于触点 1、11 和 12 的桥接选项。

7. 编码

建议用断路器和基座的编码。(图)

8. 拆除连接器 (图)

РУССКИЙ

Базовый элемент Push-in для установки автоматических выключателей


1. Описание изделия

- Модуль для установки на монтажную рейку для монтажной профилированной рейки TH35 согласно DIN 60715

- 1-полюсн.
- Для установки автоматических выключателей CB TM.../ CB E....

2. Правила техники безопасности

Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике. Перед проведением монтажа устройство должно быть проверено на предмет наличия внешних повреждений. Не допускаются монтаж и эксплуатация поврежденных устройств. Не допускаются монтаж и эксплуатация поврежденных устройств. При использовании устр-ва не по назначению, а также при внесении в него каких-либо изменений гарантия фирмы-изготовителя аннулируется.

 Убедиться в том, что на CB TM... возможный ток короткого замыкания не превышает указанных значений тока.

1-полюсн.	300 А перем. тока	600 А пост. тока
2-полюсн.	600 А перем. тока	600 А пост. тока

3. Монтаж

Монтаж и ввод в эксплуатацию должны проводить только квалифицированные специалисты. При этом должны соблюдаться установленные государством предписания.

4. Размерный чертеж (图)

5. Подключение (图)

- Необходимо учитывать сечения подключаемых проводников и обозначения контактов.

- Используйте жесткие или гибкие соединительные провода.

1:	Питание
2.1 / 2.2:	Распределение электропитания
①	Управление ВХОД+
②	Reset IN+
③	Статус ВЫХОД

5.1 СВ ТМ ... (图)

11, 12, 14: Переключающий контакт

6. Перемычки базового элемента (图)

Возможности соединения контактов 1, 11 и 12 перемычками.

7. Кодирование

Рекомендуется кодирование автоматического выключателя и базового элемента.(图)

8. Вытянуть штенер (图)

TURKÇE

Cihaz devre kesicilerin yerleştirilmesi için kullanılan geçmeli taban elemanı


1. Ürün tanımı

- TH35 için DIN ray modülü DIN 60715 standardına uygun DIN rayları
- 1 kutuplu
- CB TM.../ CB E.... cihaz devre kesicilerin yerleştirilmesi için

2. Güvenlik notları

Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

Montaj öncesinde cihazın dışında bir hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar tespit edilirse cihaz monte edilmemeli ve devreye alınmamalıdır. Cihaz kurulanmış ise garanti geçerli olmaz.

 CB TM ile... ortaya çıkabilecek kısa devre akımının belirlenen akımları geçmediğinden emin olunmalıdır.

1-pinli	300 A AC	600 A DC
2-pinli	600 A AC	600 A DC

3. Montaj

Montaj ve devreye alma sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

4. Boyutlu çizim (图)

5. Bağlantı (图)

- İletken kesitlerine ve kontak tanımlamalarına uyun.
- Sert veya esnek bağlantı kabloları kullanın.

1:	Besleme
2.1 / 2.2:	Güç dağıtımı
①	Kontrol IN+
②	Reset IN+
③	Durum OUT

5.1 CB TM ... (图)

11, 12, 14: PDT kontak

6. Taban elemanı köprüleri (图)

1, 11 ve 12 kontakları için köprüleme seçenekleri

7. Kodlama

Devre kesici ve taban elemanının kodlanması tavsiye edilir.(图)

8. Fişi çıkarmı (图)

PORTUGUESE

Elemento base Push-in para a recepção de disjuntores

1. Descrição de produto


- Módulo de trilho de fixação para trilho de perfil TH35 conforme DIN 60715
- 1 pólo
- Para a recepção de disjuntores CB TM.../ CB E....

2. Instruções de segurança

Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados.

Antes da montagem, verificar se o equipamento possui avarias externas. Se constatada avaria, o equipamento não pode ser montado e colocação em funcionamento.

A garantia é cancelada em caso de intervenções e alterações no equipamento em desacordo com as determinações.

 Deve ser garantido que em CB TM... uma possível corrente de curto não ultrapasse as correntes indicadas.

1 Pólos	300 A AC	600 A DC
2 Pólos	600 A AC	600 A DC

3. Instalação

A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui deve-se observar as especificações do respectivo país.

4. Desenho dimensional (图)

5. Conexão (图)

- Observar as bitolas de condutores e as identificações dos contatos.
- Utilizar cabos de conexão rígidos ou flexíveis.

1:	Alimentação
2.1 / 2.2:	Distribuição de energia
①	Control IN+
②	Reset IN+
③	Status OUT

5.1 CB TM ... (图)

11, 12, 14: Contato bidirecional

6. Pontes do elemento base (图)

Possibilidades de ponte entre contatos 1, 11 e 12.

7. Codificação

Recomenda-se a codificação do disjuntor e do elemento base.(图)

8. Retirar o conector (图)

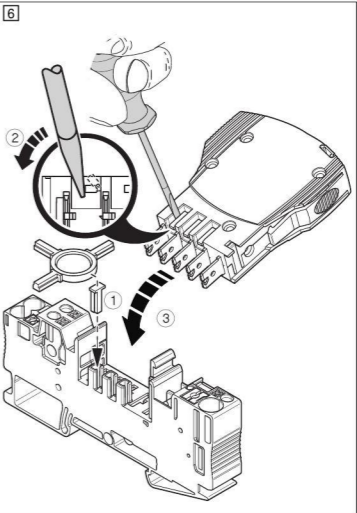
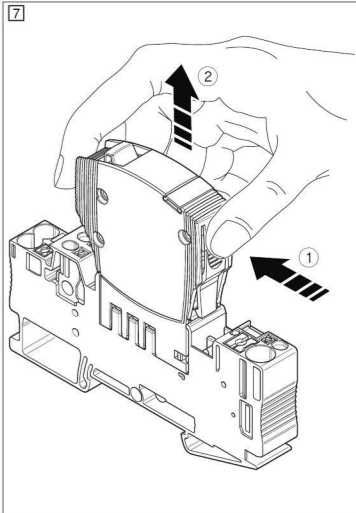
PHENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG

Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany

Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com	MNR 9057700 - 01	2015-07-30
PT	Instrução de montagem para o electricista	
TR	Elektrik personeli için işletme talimatları	
RU	Инструкция по эксплуатации для электромонтажника	
ZH	电气工作人员操作指南	

CB 1/6-2/4 PT-BE	2800929
	

技术数据	
电气参数	
电流承载能力	最大值
	用于双位桥接
额定过电压	
一般参数	
外壳防护等级	
阻燃等级，符合 UL 94	
环境温度（运行）	
标准 / 规格	

Технические характеристики	
Электрические данные	
Допустимая нагрузка по току	макс.
	при двойном шунтировании
Расчетное импульсное напряжение	
Общие характеристики	
Степень защиты	
Класс воспламеняемости согласно UL 94	
Температура окружающей среды (при эксплуатации)	
Стандарты/нормативные документы	

Teknik veriler	
Elektriksel veriler	
Akım taşıma kapasitesi	maks.
	Çift köprüleme için
Nominal darbe gerilimi	
Genel veriler	
Koruma sınıfı	
UL 94'e uygun yanmazlık sınıfı	
Ortam sıcaklığı (çalışma)	
Standartlar/spesifikasyonlar	

Dados técnicos	
Dados elétricos	
Capacidade de corrente	máx.
	com ponte dupla
Tensão de teste	
Dados Gerais	
Grau de proteção	
Classe de inflamabilidade conforme UL 94	
Temperatura ambiente (funcionamento)	
Normas/disposições	

	32 A
	41 A
	4 kV
	IP30
	V0
	-30 °C ... 60 °C
	IEC 60947-7-1